

حیات

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یانده کی دائره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو
دائرة مخصوصه
تلفون : ۳۶۰۷

نومر ۱۰ هر برده فرورده .

سنه لکی پوسته ایله ۵ لیرا .

(اجنبی مملکتلر ایچین ۴ دولار) .

ایونه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی

مراجعت ایدیلمیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقره هر نریندر .

میانه رانما میانه... ریانه رانما هر وه میانه فانالم!...

- نجه -

۱ نجی جلد

آنقره ، ۲۴ مارت ، ۱۹۲۷

صافی : ۱۷



مؤسسه لک تاریخی و دولت آدملی

جمیعت عمومی مؤسسه لری باشنده بولونان دولت آدملرنده آراناجق بر طاقم و صفر وار . نجه بونلرک اک مهمی ماضی به عائد تجربه لردن استفاده ایتمکی بیلمکدر . هر فرد استقباله دوغرو بورورکن بر طاقم امکانلر قارشیننده بولونور . مؤسسه لری اداره ایله مکلف اولانلر ایچونده بورونه جک مختلف یوللر اولابیلیر . بونلردن برینی اختیار ایله رکن ماضیده یاپیلان تجربه لر بزه رهبرلک ایده رسه حرکت مزده کی قوت ، اصابت ایله دیکمز حقنده کی قناعت ، صاعلام اولور .

هیچ فردی ایچیتمزده ناصیل حرکت ایتد . یکمزده دقت ایتدیگزمی ؟ خارجی تاثیر لردن قوت آلان تمایلاتمز تطمین اولونمق ایستهر . بونک ایچون بر طاقم اشیا آرازه ، اولنر پشنده قوشارز . تمایلاتمز تطمین ایده جک اشیا ی انتخاب ایله رکن اک مهم استناد کاهمز حافظه مزدر . بیلیرزه که اسکیدن شو ویا بو ماده بزى تطمین ایتشدر . خصوصی حرکتمز ایچون حافظه نك قیمتی نه ایسه بر مؤسسه یی اداره ایله یه نلر ایچونده او مؤسسه نك تاریخی ده اودر . هر هانکی بر تدبیر آلاجق اولان دولت آدمی قارشیننده بر طاقم امکانلر کورور . بونلردن

حسن ایلدیکمز بو احتیاجی دونکی معارف آدملری ده دویمشدی . بر صنایع ، تجارت ، عملی زراعت... مکتبلری آچیلدی . بر آرابلق بوتون بش سنه لک اعدادیلر بویه مسلکه توجیه قیلنمق ایسته نیلیدی . بوتون بوتدیبرلردن سوکرا یینه وضعیتن بمنون دکلز . چونکه بویولده اولجه ویریلن قرارلرک بر قسمی هیچ تطبیق ایدیله مدی . آچیلان مکتبلرک بر قسمی ده آرزو ایدیلمن ثمره یی ویره مددی .

بو حال قارشیننده شیمدی به قادر تعقیب ایدیلمن اصولی بیراقق لازم کلدیکنه شبه ایدیله . بیلیرمی ؟ فقط یکی بر یول اختیار ایدرکن نه به استناد ایده جکمز ؟ شبه یوق که بو خصوصه اک امین استناد کاه بو مؤسسه لک تاریخندن آلاجضمز درس لردر . شیمدی به قادر تعقیب اولونان و ثمره ویرمه یین اصولک نه ایچون موفقیت تأمین ایتدیکنی آراشدیرارق ماضیده کی شرائطی دکیشدیره بیلدیگمز زمان یکی و دوغرو بر یول بولمش اولورز .

ایشته بونک ایچوندر که هر مملکتده مؤسسه لک تاریخنه و هر دورده ویردیکی ثمره نك تثبیتنه اهمیت ویریبورلر . هر مملکتده مؤسسه لک ماضیننه عائد وثائقی در حال بولابیلیرسیکمز . بو اثر لردن هانکی دورلرده و نه شرائط آلتنده بونلرک انکشاف ایتدیکنی اکلا یابیلیرسیکمز .

مع التأسف بزده مؤسسه لک تاریخی ، اولنرک ناصیل انکشاف ایتدیکنی ، نه ثمره ویردیکنی کوسته ریر وثائق بولمق اکثریا قابل

برینی ترجیح ایده رکن کندیسی ایچوک اک مهم سائق شواولمالیدر : بوامثالی مؤسسه نك باشنده بولونانلر نه کی شرائط آلتنده موفق اولدیلر ! نه کی یولدن تدبیرلری عقامته اوغرادى ونه ایچون ؟ بونلر اوزرنده دوشونمشم اولان بر عمل آدمک حرکتی تصادفه باغلیدر . بلکه موفق اولور ، بلکه صرف ایله دیککی قوت تماماً بوشه کیده ر . حالبوکه دولت آدمک زمانى و صرف ایتدیکی قوت ؛ جمیعتک ، دولتک مالیدر . اونک هیچ بر صورتله ضیاعه اوغرامامسی و محقق بر ثمره ویرمه سی لازمدر . فردی حیات مزده بر چوق تردلر کچیره بیلیر ، زمانمزی اسراف ایده بیلیرز . فقط کوننک معین زمانى جمیعت و دولت ایشنه وقف ایتمکی تعهد ایتمش اولانلرک صرف ایله دکلری قوت و زمان ثمره ویرمزسه بر نوع «سؤاستعمال» اولور . اونک ایچون مؤسسه لک باشنده بولونانلر تصادفه کندیبرینی ترک ایده مزلر . اولنر حرکتلرینی حساب ، تجربه به استناد ایتدیرمه که مجبوردرلر . ماضیده کی تجربه لری ایسه مؤسسه لک تاریخنده بولورز .

مثلا مکتب سیسته ممزده کنیشلک احتیاجی حسن ایدیوروز . ایلك تحصیل ایله عمومی تربیه یی آلمش اولانلر دها یوکسک عمومی تحصیل کورمه به جکسه کیره جکلری صنعته حاضر لایاجق مؤسسه لره احتیاجر واردر . بیلورز که آنجق بو سایه ده مملکتک تجارت ، صنعت ، زراعت حیاتی کوره نکه اسیر اولمقدن قورتولور ، آنجق بو سایه ده بر طاقم وطنداشلر دها قوتلی مستحصل اولابیلیرلر . بوکون شدتله

پر داملازمه ۱۰

معائنك گوزلری

قادین ، تتره بهرك ، هچقبارق ، دوقتورك
دیزلرینه صاریلیوردی :

— کلیکز ، اه عشقنه ! اولادلركزك باشی
ایچین ، بك أفندی ! . . .

باشلی دوقتور ، آجیه قانیقصامش حسز
كوزلره ، آياقلاړنك دینده اضطرابدن چیلدیرمش

كبی قیورانان قالدینه باقدی ، باشنی ساللادی :

— کلیم ، قالدیم ، کلیم آما . . . نه فایداسی
وار ! . . .

— بن یاناغمی صاتم ، کومور آلم ، سود
آلم . . . علاج ده آلیرم ، سز بر کره داها

کوریکز بك أفندی ! . . .
دوقتور آجیدی غالباً ، بالطوسنی آلدی ؛

اجزاجیه :
— یارم ساعته قالمز بن کلیم .
دیدي . چیقیدیلر .

دیشاریده پس برهوا واردی ؛ قارله قاریشیق
باپیشقان بر یاغمور یاغیور ، رطوبتی بر صغوق ،

دریلری دلرهك انسانك ایچنه ایشله یوردی .
دوقتور ، عادتا بر تاجر بالطوسنه بکزه بن

احتشامل بالطوسنك یاقاسنی قالدیررکن ، یان کوزله ،
یاننده کی بیرتیق چارشافل قالدینه باقدی : یاغمور ،

پله رینندن بجه سنك کنارلرندن صیزیور ، یاناقلرنده
كوز یاشلریله قاریشیوردی ؛ چامور دیزلرینه قدر

چیقمشدی ، فقط او ، بوتون بونلردن بی خبر کورونویور ،
نفس نسه ، دوقتوره آ کلاتیوردی :

— شوکجه بر نزله ایدی ، عادی بر نزله ، او
صاحبزندن اخلاصور ایستدم ؛ قایناتوب ایچردم .

سزه کچن سفرده آ کلاتمدی یا ! دوقتور بك . . .
باشکزی آغریتیورم . . . اوندن سوکره أفندم . . .

بر کون اوده قال ، دیدم ، قالمادی . تجارتخانهك
مدبری بك سرتمش . . . خوش قالسه یدی ده اوده

اود اوجاق یوقدی یا !
— هانکی تجارتخانه ده چالیشیور ؟ دوقتور

لاف اولسون دیبه صورمشدی ؛ قالدینك آ کلاتغه
احتیاجی واردی ؛ هان جواب ویردی :

— « توران اوغوللری » مغازه سنده . آیده
اوتوزلیرا آللیوردی ؛ بش لیرا اودا کیراسی ورییوردق .

قیشین بردن بره باصدیور بوججه شاشیردق . هیچ
بوسنه کی کبی اولامشدرق بك أفندی ! باباسی

سزله عمر وفات ایدهل ، آلتی سنه در ، هپ صاندق
ییدك ، آرتیق ساتیلاجق قالدی ، نه آلتده وار ،

نه ئوستده ! یاوروجفمك قازاندینی پارایه قالدق . . .
صباحلین ایرکندن کیدر ؛ آقشام کچ وقت کلیر . . .

حالبوکه بز اونی ناصل بویتدکدی ، بك أفندی !
برچك اولادمزدی ؛ دادیلرله ، والهی دوقتور بك ،

نازونغم ایچنده بویتوبوردق . باباسنی ، بلکه طانیر
سکز ، « . . . » قوماندانی علی پرتو باشانك اوغلی

ثربا پرتو بکدی . سلطانی مکتبنده معلم ایکن وفات

غریب کولکی قیرما . . . سن باعازسهك بنده جیغارای
آناجم . . . بن ایچیم سن باق . . . مسلمانغه صیغاری بو ؟

خیرسز جیغارایی آغزندن آناجق کبی حرکتلر
باپیور ، عمده حیرتله اوکا باقیوردی . اینانما یوردی .

الله ، پیغمبردن بحث ایدهرک ، حق بولندن کورونهرك
اونی جوق آلداتمشلردی . فقط شبهه و ترده

دوشمکندن ده بر درلو کندینی قورتارامیوردی .
خیرسزك توتوندن بر ایکنجی جیغارا صاروب

یابدی . طورنده ، حالنده بردوشکونك ، مجبوبیتنه
بکزر برشی واردی . بو برقاچ نفس توتون دومان

بر آغیر منت بوکی کبی یاواش یاواش اوموزلرینه
چوکیوردی .

§

خیرسز آرتق نتیجه دن امین طانلی ، طانلی
سویله یور . خسته آنا ماصالنه بنیم قاردهش چو جوقلری

افسانه لری علاوه ایدیوردی .
عمد بوتون بونلرک اویدورما اولدیغنی بیلدیکی

حاله درین بررقته قایلیمقدن کندینی قورتارامور ،
بولانان کوزلریله اوزاقلره باقهرق دوشونویوردی .

نهایت :
— اولهن خیرسز ، دیدی ؛ بن سنی

براغورم . ایله اوستکده جوق انسان حق وار . .
راضی کلیرسهك سنی شوراده بر دوکیم . . سوکرا

الریکی جوزهرین ، کیدرسك .
عمد بویله جه هم عدالت وظیفه سنی بر درجه یه

قادار یابه جق ، هم ساعتلرجه یول بورومکدن
قورتولاجق ، هم ده محله لیدن انتقام آلمش اولاجقدی .

خیرسز بو بازارغه همان راضی اولدی .
مع مافیله عمده خیرسزی ایستدیکی کبی دوکمدی .

چونکه حریف مظلوماه بوینی بوکویور ، « وور
قارده شیم . . . » دییوردی .

*

دایاق فصلده بیتدکدن سوکرا عمده خیرسزی
چوزدی . فقط کلخان بکی سربست قالیر قالمز قودوز

بر کوپك شدتیه نفرک اوستنه چولاندی .
عمده بویله برشی بکلهمه یوردی . بردن بره کندینی

طوبار لایامایارق بره یوارلاندی .
سرسری وار قوتیه نفری تکمه له بور ، کفر

ایدیوردی . نهایت باغچه لره کچیتلری اوستندن
آشهرق قاچوب کیتدی .

بر ساعت سوکرا عمده طوباللابه طوباللابه محله
قهوه سنك اوکندن کچیوردی .

قهوه نك اوکنده نارکیله سنی ایچهرک کیف چاتان
بولیلی آشجی :

— عمده افطار ایتمکی ؟ دیدی .
او خوموردانهرق جواب ویردی :

— نه دیمک ؟ ایتمز اولورمی بن ؟
— نه ییدک باقالم ؟

عمده آغلا یاجق حالده ایدی . مع مافیله کولمکدن
کندینی آلامادی ، زفاف کیجه سی قوجاسنه ایلك

دفعه لاقیردی سویله بن برکوی کلینی مجبوبیتیه باشنی
اوته طرفه کچیرهرك :

— غیری اورالرینی پک صورما ؟ دیدی .
رشار نورى

تسلم ایتمدی . سوکرا دیری قوبونلرک قویروغنی
کسن بو جانوار جزاسز قالمالیدی .

عسکر خیرسزی تکرار اوکته قاندی ، چیفته
اوکوز سوررکبی آردندن دروتوشله بهرك کونورمکه

باشلادی .
چینیلی قارا قونله کیدوب کلک آشاغی یوقاری

ایکی ساعتک برایشدی . عمده کدیرمه کیتک ایچون
خاده بی بیراقدی ، باغچه آزارینه صابدی . فقط بر آرز

سوکرا یولنی غیب ایتمدی ؛ تلاش ایتمکه باشلادی .
خیرسزاسکی طولومباجی مکتبندن یتیمه بر استانبول

یچقینیدی . نفرک شاشیردیغنی آکلادی ، بربرینه
باغلی اللرینی اوزاتهرق اوکا یول صاغلق ویرمکه

باشلادی .
خیرسز دن عقل اوکرتک عمده عظمته دو قونیور :

— سن خیرسز آدامک بریسك . . . عفتك
ایرمز . . . هایدی یورو ، دیبه اونی قاقیشد بریوردی .

بو ائساده طوب پانلادی . عمده بودقیقه ده بوتون محله لینگ
سوقرا باشنده اوروج بوزدیغنی دوشوندی . قارا

قولده یکنی یمکه باشلایان قومیسری کوزینك اوکته
کتیردی . ایچنده غیراختیاری بر عصیان اویاندی :

— نه غازیغ آرامغه کلدك بورالرده . . خیرسز
سنك آپورتامالریخی می صویدیدی ؟ داوارلریخی داغه

کونوردیدی ؟ دیبه سویله نیوردی .
خیرسز یالوارمغه باشلادی :

— همشه ریم جیبده برپا کت وار . . . کوزیکی
سوهیم بر جیغارا یاقده آغریمه ویر . . . اوروج

بوزایم . . .
عمده اولای اینانمادی : — خیرسزك اوروجی

اولورمی به ؟ دیبه رد ایتمدی .
کلخان بکی نفرک ضعیف طرفلریخی سزمشدی .

یاواش وطانلی برسسه اویدورما برعریجه ایله یاتیق
یاتیق قرآن اوقومغه باشلادی . ایکیده بر ایچنی چکیور :

— نهی اللهم . . . رسول اللهم . . . دردم سندن
غیرینه معلوم دکل ، دیبه سویله نیوردی .

آقشام غریبکی ، آجلق ، تیریا کیلک عمده ده
خیرسزه قارشنی آ کلاشیلماز بر رقت و مرحمت

اویاندیمغه باشلامشدی . اوت هرکسک حالی ساده
الله معلومدی . بلکه بو آدم ده باشی دارده قالمش

برخالص مسلماندی . سرت برسسه :
— دور ، دیدی وخیرسزك جینه هکی پاکتدن

برجغارا صارارق اغزینه طوتوشدوردی .
کلخان بکی ینه طانلی برسسه :

— قارده شیم بر جیغاراده سن صار . . . غالباً
طبقهك اوستکده دکل ، دیدی .

— هایدی یورو . . . بن خیرسزك توتوندن
ایچمهك . . .

— بویله دیبه همشه ریم . . . هپ ملمانز . .
قاردهش صایلیرز . . . هم سوکرا سن ده بکا بر

جیغارا ویربرسك . . . اوده شیرز . . .
— بن سنی نروده کوره جکم که ؟

— اویله . . . کیم بیلیر . بلکه بوتون اوتنه کی
خیرسزلرک یایدق لرینی بکا اوده ته جکلر . . . حبه آناجق . . .

آه غریب آناجم . . . خانونجق خسته ده . . . کیم بیلیر
بولی ناصل بکلر ؟ یاپ شو جیغارایی به همشه ریم . .



آلمان نشریاتی :

عضرتك شكلى : پروفیسر ارغار داق

داروین ؛ « نوعك منشأى » نى نشر ايتديكى
 وقب هر كس ، اُك زياده اهميتلى پروبله ملردن برينك
 آرتيق آكلاشيلمايه باشلاياجغه اينانبركي اوشدى .
 عضويت ؛ حجره نك حيات واقليم وضعيتلرینه كوره
 انكشاف ايدن شكلندن باشقا برشى ده كيلدى .
 فقط بو نظريه نك اُك تهلكلى نقطه سى ؛ نوعلر
 آراسنده كي ارتباطلر كوزه چار باجق درجه ده مختلف
 ماهيته اولماسى ايدى . بو نك ده ايضاحى كوي برشى
 ده كيلدى . باله ئونتولوژى ترقيلرى كوسته ريبوركه ؛
 بر زمانلر ، طوبراغك اوستنده بو كون نسللرى
 بوس بوتون منقرض اولمش حيوانلر وار ايدى . بز
 بو كون بوتون بو حيوانلرى تام معنايله بيله ميورز .
 اونك ايچين داروينك عضوى انكشافه عائد سلسله
 بوشلنى ؛ بلكه ده بزم بيله ديكمز حيوان نوعلرى
 امله دولدورولايلير . داروین نظريه سنك اُك اهميتلى
 اساسى : « وظيفه ؛ عضوك ماهيتنى تعين ايدره . »
 دستورندن عبارتدر . بز ، مختلف حيوان نوعلرني
 تدقيق ايتديكمز وقت عضويتلرنيك بو قاعده ايله نه قدار
 مطابق اولدوغنه شاهد اولورز . داروین بزه بو قاعده ني
 اثبات ايتك ايچين حمام بوجكلرينك مختلف نوعلرني
 تصوير ايديبور . پروفیسور داقه ؛ بو قاعده نك
 عايدارى ده كيلدر . فقط بو نك « نوع » ك تشكلندن
 سوگرا حاكم اولاييله جكنه قانعدر . نوعلر ؛ داروينك
 ظن ايتديكى كيى حجره دن انسانه واران بر انكشاف
 نتيجه سنده مى تشكل ايتمشر ؛ داقه ؛ بو خصوصه
 داروین نظريه سنه تام ضد بر تلتى تمثيل ايديبور .
 داروین نظريه سى ؛ اون سكرنجى عصر ك « ترقى »
 حفته كي فكرلرني عضوى بر طرزده افاده ايدن
 بر تلتيدن باشقا برشى ده كيلدر . ايلك حجره دن سوگ
 عضويت تيينه اوزانان انكشاف سلسله سى ، اون
 سكرنجى عصر منطقيه ايضاح اولومشدر . فقط
 كشف ايديلن مستحاله لر ؛ عضوى انكشافك بو طرزده
 تفسيرينه مساعد ده كيلدر . « حيات مجادله سى » ؛
 نوعك تشكلى صريح بر طرزده ايضاح ايدمه ز .
 هيچ شبهه سز ، طوبراغك اوستنده مختلف عضوى
 تيپلر تشكل ايتمشر . فقط بوتيللرى منتظم بر انكشاف
 سلسله سنه ارجاع ايتك امكانى بو قدر . هر يكي تيپ ؛
 يكي بر صيچرايش ديمكدر . يعنى نوعلر ؛ بوبله
 بر خومورنو قوبدى ؛ يولنى شاشيرمش بر او طوموبيل ،
 جاناوار كوزلردن آله ولر صاچارق ، قاپيدن كچوردى .
 ييرتيق پرده لر ك آراسندن ايچرى دو كولن بر
 ايشيق بارچاسى ايچنده نزيه خام ، ئولمش چو جوغتك
 كوزلرني كوردى ؛
 بو كوزلر ، حيرت واضطرابله ، برشى صوروبور
 كيى ، باقورلردى ...
 هالده نصرت

دوقتور سوئجلى دكيدى ؛ خسته يى ديكر كن ايچندن
 كندى كندينه تكرارلايوردى ؛
 — چفته ذات الره ! آرتيق قورتولاماز !
 ئوله جك زاواللى چو جوق !...
 دوغرولدى ، كولومه دى ؛

— شدتليجه صفوق آلمش ، بوندن عبارت .
 اوداي صيحاك طونوكز ! سز ، خام ، بمله برابر
 اجزاخانه يه قدر كايرميسكز ؟ ... شـيـديـلك الله
 ايصارلاق ، قيزم ، بن بينه سزى يوقلارم ...
 خسته دالمشدى بيله . دوقتور ، بوش اودانك
 بر كوشه جكنده كي پاچاورالر ايچنده ئولومله نجه لشن
 زاواللى ياورويه سوگ دفعه باقدى ؛

آلندن برشى كليوردى ... ايچنى چكدى ،
 يورودى ...



بو آقشام معلا ايجه ايدى ، نزيه خام اوچ
 كون اول ساتديني ياناغتك پاراسندن قالان سوگ
 يكرمى بشلكه اوچ اوققا كومور آلمش ، اوداي
 بر آز ايصيتمشدى . فقط ...

بو آقشام ده غازلرى بوقدى ، قارا كلفده ايديلر ...
 نزيه خام ، كندى كنديله قيصا ، فقط ظالم
 بر مجادله دن سوگرا ، او صاحب لرندن بر آز غاز
 ايسته مگه قرار و بردى . ديزلرى تتره يه رك مرديوه ني
 چيغمه باشلادى ؛ لا كين يارى برده دورمغه مجبور
 اولدى ؛ يوقارنده برده برده بوكه لن بر كلين قاي آنا
 قاوغاسى واردى كه بوگما آرا صيراده غليظ برارلك
 سسى قاريشوردى .

نزيه خام تكرار قارا كلق مرديوه نلر ايدى ؛
 آل يورداميله قاپينك طوقاغنى بولوب چوپردى ؛
 — معلاجم ، ياوروجم ، لامباي بر آزياقيلم ،
 ايشيق كوزلر كى يورويور . هم بلكه آزيچق اويورسك .
 سكا ماصال - بويله يم ، نه مى ؟ ...

جواب بلكه دن ، قيريك آياق اوچنه چوكدى ؛
 اوگما اورماده غائب اولان شهزا ده ك حكايه سنى ،
 سوگراده بر سلطان عاشق اولان زاواللى چوبانك
 ماصالى آگلتدى .

معلا ، هيچ سس چيقارمايوردى . بر آراتق
 نزيه خام ئوشوديكنى حس ايتدى .

اواه ! آتش بيتورمى ؟ ...
 قالدنى ، كوللرى اشه لهدى ؛ نجيح ! ...

آتش بيتمك اوزره ايدى .
 ييرتيق پرده لر ك كنارلردن ، حجره نك طيشنه

بيريكن قارلر اويله كوزل كورونوبوردى كه ! ...
 -- معلاجم ، اويودكمى ؟ ...

...
 — معلاجم ! ياوروجم ! ...

...
 بردن ، قلى دوراجق كيى اولدى . چكه لرى

بربرينه چاربارق ، پاچاورالر ايچنده يانان چوجفته
 قوشدى ؛ آلنى اونك آتته دايايدى ؛

بوز كيى ! ...
 تام بو آنده ، دار سواغتك ايچنده مدهش

ايتدى . وظيفه سى بيلم قاچ سنه ني دولدورمامش
 ديه معاش باغلاماديلر ... سوگرا ، ايسته ، قيزمه
 بابا اكسيكلكنى بيلدريمه يم ديه ، نيم وار ، نيم
 يوق صاعغه باشلام ، اونى بر آز اوقوندم ...
 نهايت

قودوز بر روزكار بوزلرني ايصيريبوردى .
 دوقتور ياقا سنى بوسوتون قالدردى ؛ آرتيق قادينى
 ايشيتيبوردى . ضعيف سس ، روزكارك اوغولتورلى
 ايچنده برموم آله وى كيى چيرپينا چيرپينا سونوبوردى .
 دار برسواغه صديلر ، دوقتور ، لاسيكلرني
 چاموردن قورتارمغه اوغراشيركن خيزلى خيزلى نفس
 آلبوردى ؛ قادين بونى فرق ايدنجه ، اوتانارق ،
 عذر ديله دى ؛

— عفو ايدك دوقتور بك ! سواغمز چوق
 فنا اما ، ايسته كلك ...



منظره او قدر نجيعدى كه ، بودغه اختيار دوقتورك
 ناصير لامش قلى بيله بورقولدى ؛

ييرتيق بر كلیم بارچاسى ئوزرينه اسكى بر تك
 شيلته سربلشدى ؛ تميز فقط بر قاچ برندن يامالى
 بورغانك آلتنده بر جوجوق وجودى واردى . دالغا
 دالغا بر بيغين صارى صاچك اورتاسنده سوزكون ،
 كوجوك ، منتظم بر يوز ، فيل ديشى ئوزرينه ايشلنمش
 بر هيكل كيى ، سسز وحركتسز دوريبوردى ...
 — معلا ! ...

فيل ديشى جهره نك ئوزرنده بر چيغت خارق العاده
 كوز كولومه دى . و دوقتور ، اختيار ، تجره لى ،
 فيلسوف دوقتور ، بو كوزلره حيرت ودقته باقدى .
 كچن آقشام كلديكى وقت ناصيل اولمشدى ده بو
 كوزلرى ، بو خارق العاده كوزل چوجوق كوزلرني
 كورمه مشدى ؟ ...

على پرتو باشانك بروقتلر بر ماصال كيى ديللرده
 دولاشان محتشم حياتى خاطرلادى . بواصيل يوزلو ،
 كوزل كوزلو چوجوق اونك طورونمى ؟ ...

شيمدى بر بر اوداسنده آچقله ، سفالته
 كوره شه كوره شه ئولن بو اون سكر ياشنده كي
 ياورو ، على پرتو باشنك طورونمى ؟ ...

دوقتور ، سنه لر ن برى ايلك دفعه ، آجيدى ،
 سنده بر بابا شفقيله سوردى ؛

— ناصيل اولديكز ، قيزم ؟
 كنج خسته نك سسى ، مرهمه چارپيلان بر بلور

آهنكيله - هم كولن ، هم اغلايان بر آهنكله -
 جواب و بردى ؛

— بيلم كه دوقتور بك ؟ ... بو كون ... بر آز ...
 داها ابيم ... دكيلمى آتته ؟ ...

— اوهت ايكي كوزم ... دون كيجه دوقتور
 بك ، آه ... دون كيجه كورسه يديكز ... هپ

صايقلادى !
 — صايقلامانك ضررى يوق كه خام ... هيچ

قورقولاچق شى دكيل !
 — اه عمرلر ورسين ، دوقتور بك ! ...

قادينجىز بر مژده آلمش كيى سويندى ؛ فقط